

Puducherry within 15 days of the receipt of the order of reference and also forward a copy of such statement to each one of the opposite parties involved in the dispute.

ANNEXURE

(a) Whether the dispute raised by the petitioner Tmt. R. Jeanne D'Arc, against the management of M/s. Hidesign India Private Limited, Puducherry over non-employment is justified?

(b) If justified, to what relief, the petitioner is entitled to?

(c) To compute the relief, if any, awarded in terms of money, if it can be so computed?

(By order)

S. THAMMU GANAPATHY,
Under Secretary to Government (Labour).

GOVERNMENT OF PUDUCHERRY CHIEF SECRETARIAT (EDUCATION)

(G.O. Ms. No. 104, dated 15th November 2012)

NOTIFICATION

In terms of rule 48(1)(a) of the Central Civil Services (Pension) Rules 1972, the action of the Principal, V.O.C. Government Higher Secondary School, Puducherry for having admitted Thiru D. Danapandiane, Vice-Principal, V.O.C. Government Higher Secondary School, Puducherry to proceed on voluntary retirement with effect from the forenoon of 4-7-2012, is hereby ratified.

(By order of the Lieutenant-Governor)

M. GUNASEKARAN,
Under Secretary to Government (Education).

GOVERNMENT OF PUDUCHERRY OFFICE OF THE DEPUTY DIRECTOR OF FISHERIES AND FISHERMEN WELFARE

Karaikal, the 2nd November 2012.

TENDER NOTICE

Sealed tenders offering the rate per kilogram are invited for the purchase of old newspapers (English and Tamil) belonging to the Department of Fisheries and Fishermen Welfare, Karaikal.

2. The rate should be quoted per kilogram for the following items separately.

Rate per
kilogram

(1) Old English newspapers . . ₹

(2) Old Tamil newspapers . . ₹

3. The tenders in sealed covers superscribed with "Tender for the purchase of old newspapers" should be addressed to the Deputy Director, Department of Fisheries and Fishermen Welfare, Karaikal so as to reach him before 3.00 p.m. on 5-12-2012. The tenders will be opened on the same day at 3.30 p.m. in the presence of the tenderers.

4. Tenders received after the due date and time will be rejected.

5. The intending tenderers should deposit an earnest money of ₹ 100 (Rupees one hundred only) in cash before opening of the sealed tenders. The earnest money deposit of the unsuccessful tenderers will be refunded after the tenders are opened and successful tenderer has been selected.

6. The intending tenderers may inspect the said articles during office hours on any working day with the permission of the undersigned.

7. The undersigned reserves full right either to accept or reject any or all the tenders without assigning any reasons. Contravention of the rules of tender notice will result in the forfeiture of the earnest money deposit.

8. The successful tenderer shall arrange to weigh the old newspapers, pay the cost thereof along with applicable sales tax and remove the old newspapers within 48 hours from the date of tender sale is over.

9. On failure to this arrangement, the earnest money deposit paid will be forfeited. Also for the old newspapers which have been disposed off after due receipt of payment, this department will not undertake any responsibility for any loss or shortage or damage. On complete clearance, the earnest money deposit will be refunded.

10. In case of any dispute, the decision of the Deputy Director, Department of Fisheries and Fishermen Welfare, Karaikal will be final.

N. ELAYAPERUMAL,
Deputy Director.

**GOVERNMENT OF PUDUCHERRY
PUBLIC WORKS DEPARTMENT
BUILDINGS AND ROADS DIVISION**

Karaikal, the 7th November 2012.

TENDER NOTICE for e-TENDER

For and on behalf of the President of India, e-tenders are invited from the eligible contractors by the Executive Engineer, Buildings and Roads Division, Public Works Department, Karaikal for the following works. The detailed procedure is available in the tender notice which can be downloaded along with the NIT from the website www.etenders-pwdpondy.in only by those contractors who are having valid ikey and digital signature certificate and submission of registration form available in the website.

Sl. No.	Tender No.	Name of the work	Approximate estimated cost	Earnest money deposit	Cost of tender schedule
(1)	(2)	(3)	(4)	(5)	(6)
			₹	₹	₹
1	18-1/BRK/2012-13.	Supply, installation, testing and commissioning of one number of 15 persons passenger elevator (lift) by replacing the worn out lift at Maternity Block at Government General Hospital, Karaikal.	19,15,000	38,300	500+ VAT @ 4%.
2	18-2/BRK/2012-13.	Supply, installation, testing and commissioning of one number of 15 persons passenger elevator (lift) by replacing the worn out lift at Emergency Ward at Government General Hospital, Karaikal.	19,15,000	38,300	500+ VAT @ 4%.

- (i) Availability of tender schedule in the website .. from 10.00 a.m. on 10-11-2012 to 4.00 p.m. on 26-11-2012
- (ii) Closing time for submission of tender .. 3.30 p.m. on 28-11-2012
- (iii) Date and time of opening of tenders .. 4.00 p.m. on 28-11-2012
- (iv) Eligibility of contractors : Registered manufacturers/authorised dealers/firms of passenger elevator (lift).
- (v) Time allowed : 1 (one) month

Please contact "KEONICS" e-tender help desk for guidance in phone No. 9789819076 (or) 9865370307(or) 080-40482000.

Please contact AXIS Bank for e-payment help desk guidance in phone No. 80986 02092/0413-2227223/ 0413-2227312.

EXECUTIVE ENGINEER (B&R).

மாவட்ட ஆசிரியர் பயிற்சி நிறுவனம்

ஒப்பந்தப்புள்ளி அறிவிப்பு

புதுச்சேரி, மாவட்ட ஆசிரியர் பயிற்சி நிறுவனத்திற்குச் செந்தமான பழைய செய்தித்தாள்கள் மற்றும் பழைய புத்தகங்கள் வாங்குவதற்கு ஒரு கிலோவிற்கு சம்மதித்த விலையைக் குறிப்பிட்டு முத்திரையிடப்பட்ட ஒப்பந்தப்புள்ளிகள் வரவேற்கப்படுகின்றன.

2. செய்தித்தாள்களுக்கு கீழ்க்கண்டவாறு கிலோ ஒன்றின் விலையைத் தனித்தனியே குறிப்பிட வேண்டும்.

ஒரு
கிலோவிற்கான
விலை

(1) பழைய தமிழ் செய்தித்தாள்கள் . . ₹

(2) பழைய ஆங்கில செய்தித்தாள்கள் . . ₹

3. அரக்கு முத்திரையிடப்பட்ட உறையின் மேல் “பழைய செய்தித்தாள்கள் (தமிழ் மற்றும் ஆங்கிலம்) வாங்குவதற்கான ஒப்பந்தப்புள்ளி” என்று குறிப்பிட்டு முதல்வர், மாவட்ட ஆசிரியர் பயிற்சி நிறுவனம், இலாசுப்பேட்டை, புதுச்சேரி-8 என்ற முகவரிக்கு 13-12-2012 அன்று காலை 10.00 மணிக்குள் அனுப்பப்பட வேண்டும். ஒப்பந்தப்புள்ளிகள் அன்றைய தினமே மாலை 5.00 மணியளவில் மாவட்ட ஆசிரியர் பயிற்சி நிறுவனம் முதல்வர் அவர்களால், அவரது அலுவலகத்தில் ஒப்பந்ததாரர்கள் முன்னிலையில் பிரிக்கப்படும்.

4. ஏலத்தில் பங்குபெறும் ஏலதாரர்கள் ₹ 100 (நூறு ரூபாய் மட்டும்) முன்வைப்புத் தொகையாக ஒப்பந்தப்புள்ளியுடன் சேர்த்து செலுத்த வேண்டும்.

5. வெற்றிபெறாத ஏலதாரர்களின் முன்வைப்புத்தொகை ஏலம் முடிந்தவுடன் திருப்பித்தரப்படும்.

6. மேலே குறிப்பிடப்பட்டுள்ள காலம், தேதிக்குப்பின் வரும் ஒப்பந்தப்புள்ளிகள் ஏற்றுக்கொள்ளப்படமாட்டாது.

7. யாதொரு காரணமும் குறிப்பிடாமல் அனைத்து அல்லது ஏதேனும் ஓர் ஒப்பந்தப்புள்ளியை நிராகரிக்க கீழே கையொப்பமிட்டவருக்கு முழுஉரிமை உண்டு.

8. ஏலம் முடிந்தவுடன் அங்கீகரிக்கப்பட்ட ஒப்பந்ததாரர்கள் ஏலம் எடுத்த முழுத்தொகையையும் செலுத்தி அவரது சொந்த பொறுப்பில்/செலவில் 24 மணி நேரத்திற்குள் மேற்கொள்ள கட்டடத்திலிருந்து தொகை செலுத்தப்பட்டதற்குண்டான எல்லா செய்தித்தாள்களையும், அப்புறப்படுத்த வேண்டும். தவறினால் அவர் கட்டிய முன்வைப்புத்தொகையை இழக்க நேரிடும்.

9. ஏல விற்பனை முடிந்தவுடன் விற்பனை செய்யப்பட்ட பழைய செய்தித்தாள்களின் தரத்தைப்பற்றியோ அல்லது அளவினைப் பற்றியோ இந்த அலுவலகம் எந்தவிதமான பொறுப்பும் ஏற்காது.

10. விதிமுறைகளுக்கு ஏற்ப விற்பனை வரி உண்டு.

11. ஏலம் எடுக்க விரும்புவோர் ஏலப்பொருட்களை அலுவலக நேரத்தில் நிறுவன நூலகத்தில் பார்வையிடலாம்.

12. ஏதேனும் உடன்பாடினமை ஏற்படுமாயின், நிறுவன முதல்வர் அவர்களின் முடிவே இறுதியானது.

புதுச்சேரி, 2012 டிசம்பர் மீ 8 உ.

Dr. N. பாஸ்கரன்,
முதல்வர்.

DISTRICT INSTITUTE OF EDUCATION AND TRAINING

Puducherry, the 8th November 2012.

TENDER NOTICE

Sealed tenders offering the rate per kilogram are invited for the purchase of the following old newspapers belonging to the District Institute of Education and Training, Lawspet, Puducherry.

2. The rate should be quoted for each item as follows:

Rate per
kilogram

(1) Old Tamil newspapers . . ₹

(2) Old English newspapers . . ₹

3. The tenders in sealed covers superscribed with the words “Tender for the purchase of old newspapers” should be addressed to the Principal, District Institute of Education and Training, Lawspet, Puducherry, so as to reach this office on or before 13-12-2012 at 10.00 a.m. and the tenders will be opened at 5.00 p.m. on the same day in the presence of the tenderers who are present.

4. If the above tender date is declared as public holiday by the Government, then the tender sale will be conducted on the next working day of the above date without any intimation.

5. The rate per kilogram should be quoted for English and Tamil newspapers separately.

6. The intending tenderers can inspect the old newspapers during office hours on all working days between 4.00 p.m. and 5.00 p.m. at the District Institute of Education and Training, Lawspet, Puducherry, with the permission of the undersigned. The intending tenderers should deposit an earnest money deposit of ₹ 100 (Rupees one hundred only) in cash along with the sealed tenders. The earnest money deposit collected from the unsuccessful tenderers will be refunded immediately after the tenderer has been selected.

7. The successful tenderer shall arrange to weigh the old newspapers, pay the cost thereof along with applicable sales tax and remove the old newspapers within 24 hours from the time of the tender sale is over. On failure to this arrangement, the earnest money deposit paid will be forfeited. Also for the old newspapers which have been disposed off after the due receipt or payment, this Institute will not undertake any responsibility for any loss or shortage or damage. On complete clearance, the earnest money deposit will be refunded.

8. The tenders received after the due date and time will summarily be rejected.

9. The undersigned reserves full right whether to accept or to reject any or all the tenders without assigning any reasons.

10. In case of any dispute, the decision of the Principal, District Institute of Education and Training will be final.

Dr. N. BASKARAN,
Principal.

தாசுர் கலைக்கல்லூரி**ஒப்பந்தப்புள்ளி அறிவிப்பு**

புதுச்சேரி தாசுர் கலைக்கல்லூரிக்குச் சொந்தமான பழைய, பயன்தாண்டிப் பழுதுற்றப் புத்தகங்கள் வாங்குவதற்கு ஒரு கிலோவிற்கு சம்மதித்த விலையைக் குறிப்பிட்டு முத்திரையிடப்பட்ட ஒப்பந்தப்புள்ளிகள் வரவேற்கப்படுகின்றன.

2. தோராயமான அளவு பழைய புத்தகங்களின் விவரம் கீழே தரப்பட்டுள்ளது.

ஒரு
கிலோவிற்கான
விலை

பழைய, பயன்தாண்டிப்
பழுதுற்றப் புத்தகங்கள் (500 கிலோ). . ₹

Rate per
kilogram

3. அரக்கு முத்திரையிடப்பட்ட உறையின் மேல் “பழைய புத்தகங்கள் வாங்குவதற்கான ஒப்பந்தப்புள்ளிகள்” என்று குறிப்பிட்டு முதல்வர், தாசுர் கலைக்கல்லூரி, இலாசுப்பேட்டை, புதுச்சேரி-8 என்ற முகவரிக்கு 17-12-2012 அன்று காலை 11.00 மணிக்குள் அனுப்பப்படவேண்டும். ஒப்பந்தப்புள்ளிகள் அன்றைய தினமே காலை 11.30 மணியளவில் தாசுர் கலைக்கல்லூரி முதல்வர் அவர்களால் அலுவலகத்தில் வந்திருக்கும் ஒப்பந்ததாரர்களின் முன்னிலையில் பிரிக்கப்படும்.

4. மேலே குறிப்பிடப்பட்டுள்ள தேதி மற்றும் நேரத்திற்குப்பின் வரும் ஒப்பந்தப்புள்ளிகள் யாவும் ஏற்றுக்கொள்ளப்படமாட்டாது.

5. ஏலத்தில் பங்குபெறும் ஏலதாரர்கள் ₹ 100 (ரூபாய் நூறு மட்டும்) முன்வைப்புத்தொகையாகச் செலுத்த வேண்டும்.

6. ஏலத்தில் வெற்றி பெறாத ஏலதாரர்களின் முன்வைப்புத் தொகை ஏலம் முடிந்தவுடன் திருப்பித்தரப்படும்.

7. யாதொரு காரணமும் கூறாமல் அனைத்து அல்லது ஏதேனும் ஓர் ஒப்பந்தப்புள்ளியை நிராகரிக்க கீழே கையொப்பமிட்டவருக்கு உரிமை உண்டு.

8. ஏலம் முடிந்தவுடன் அங்கீகரிக்கப்பட்ட ஒப்பந்ததாரர்கள் ஏலம் எடுத்த முழுத்தொகையையும் செலுத்தி அவரது சொந்த பொறுப்பில்/செலவில் 24 மணி நேரத்திற்குள் மேற்சொன்ன கட்டடத்திலிருந்து தொகை செலுத்தப்பட்டதற்குண்டான பழைய புத்தகங்களை அப்புறப்படுத்த வேண்டும். தவறினால் அவர் கட்டிய முன்வைப்புத்தொகையை இழக்க நேரிடும்.

9. ஏல விற்பனை முடிந்தவுடன் விற்பனை செய்யப்பட்ட புத்தகங்களின் தரத்தைப் பற்றியோ அல்லது அளவினைப் பற்றியோ இந்த அலுவலகம் எந்தவிதமான பொறுப்பும் ஏற்காது.

10. விதிமுறைக்கு ஏற்ப விற்பனை வரி உண்டு.

11. ஏலம் எடுக்க விரும்புவோர் ஏலப்பொருட்களை அலுவலக நேரத்தில் கல்லூரி நூலகத்தில் பார்வையிடலாம்.

12. ஏதேனும் முரண்பாடு ஏற்படுமாயின் கல்லூரி முதல்வரின் முடிவே இறுதியானது.

புதுச்சேரி, 2012 ஓவர்ப் நவம்பர் மீ 15 வ.

முதல்வர்.

TAGORE ARTS COLLEGE

Puducherry, the 15th November 2012.

TENDER NOTICE

Sealed tenders offering the rate per kilogram (excluding sales tax) are invited for the sale of old and damaged books belonging to Tagore Arts College, Puducherry.

2. The approximate quantity of old and damaged books is furnished below.

Rate per
kilogram

Old and damaged books (500 kgs.) . . ₹

3. The sealed tenders should be addressed to the Principal, Tagore Arts College, Lawspet, Puducherry duly superscribing on the envelope as “Tender for the purchase of old books”. The sealed tenders will be received by this office up to 11.00 a.m. on 17-12-2012. The tenders will be opened at 11.30 a.m. on the same day by the undersigned.

4. The intending bidders should deposit an amount of ₹ 100 (Rupees one hundred only) as earnest money deposit.

5. The earnest money deposit of the unsuccessful tenderers will be refunded immediately after the tender is over.

6. Tenders received after due date and time will be rejected.

7. The undersigned reserves the right to accept or reject any or all the tenders without assigning any reasons thereof.

8. The successful tenderer should remit the full amount immediately and clear the items within 24 hours at his own risk and cost, failing which he will forfeit his earnest money deposit.

9. No claim on the quantity and quality of the articles will be admitted once the tender is finalised.

10. Sales tax at the rate applicable will be charged.

11. The intending tenderers can inspect the articles during the office hours in the library of this institution.

12. In case of any dispute, the decision of the Principal, Tagore Arts College, Puducherry will be final.

PRINCIPAL.